

1. Record Nr.	UNISALENT0991001230469707536
Titolo	Un'isola in Levante : Saggi sul Giappone in onore di Adriana Boscaro / a cura di Luisa Bienati e Matilde Mastrangelo
Pubbl/distr/stampa	Napoli : CIVIS s.n.c./Scriptaweb.eu, 2010
ISBN	9788863811070
Descrizione fisica	488 p. 25 cm.
Collana	I quaderni di Phoenix Studi di orientalistica diretti da Gianclaudio Macchiarella 1
Altri autori (Persone)	Bienati, Luisa Mastrangelo, Matilde
Soggetti	Giappone - Letteratura
Lingua di pubblicazione	Italiano
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia

2. Record Nr.	UNINA9910315239403321
Autore	Ansel Yves
Titolo	Stendhal à Cosmopolis : Stendhal et ses langues / / Marie-Rose Corredor
Pubbl/distr/stampa	Grenoble, : UGA Éditions, 2018
ISBN	2-37747-138-2
Descrizione fisica	1 online resource (366 p.)
Altri autori (Persone)	BellSheila BerthierPhilippe BordasÉric ChabanneMarie-Pierre CorredorMarie-Rose CrouzetMichel DenierRenée EsquierSuzel GallantJanine GuérinMichel GundersenKarin HammJean-Jacques JacquelotHélène de KasuyaYuichi KliebensteinGeorges LabiaJean-Jacques LaforguePierre MarietteCatherine Mörte AllingAnnika SantaAngels SpandriFrancesco TerroniSandra ThomasEdwige WeiandCristof
Soggetti	Language & Linguistics Literature, Romance traduction linguistique langue plurilinguisme

Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Sommario/riassunto	<p>Stendhal et les langues : le « moi libre » qui « vit à Cosmopolis », formule célèbre de Paul Valéry, manifeste un intérêt constant pour les langues vivantes et mortes. Intérêt de « linguiste à Milan », où il participe au débat sur l'évolution de l'italien et sur le rôle des dialectes, attirance précoce pour l'anglais, en avance sur l'anglomanie de son temps, refus ambivalent de l'allemand. Une approche plurielle, où se manifeste la curiosité d'un critique, la véhémence d'un pamphlétaire qui prend appui sur des traits de censeur philologue. La traduction, démarche essentielle du romantisme, est une modalité constante pour Stendhal : écrivant sur « les marges d'un Saint Jérôme », patron des traducteurs, il se confronte sans cesse à l'« épreuve de l'étranger ». Non pas les langues, mais « ses » langues : des relations polymorphes d'appropriation et de reconfiguration. S'agit-il de « langages autres » ou de « langues self », du côté de la peinture, cette « langue non souillée par l'usage » ou de la musique, la « langue sacrée » dont le motif est obsédant ? À côté des « sabirs », du « babélisme » constant dans les textes à usage intime, de la « marqueterie d'idiomes », Stendhal aspirerait-il à écrire en « stendhalien » ?</p>